

à ton tour

Le jeu d'écriture de Bernard Friot

« Le poème est une oreille
et non une bouche. »

Serge Pey, poète

Ferme les yeux.
Écoute. Sois attentif aux bruits.
Trouve les mots pour les noter
(comme si ton poème était une
partition de musique). Traduis
aussi les images, les impressions
provoquées par ces bruits.

Et demande à quelqu'un de lire
à haute voix ton poème pour tester
la fidélité des mots aux bruits
qu'ils transcrivent.



Vous pouvez envoyer vos créations,
individuelles ou collectives,
avant le 15 août 2025 à
gustavejunior@protonmail.com.

Retrouvez les participations
sélectionnées sur le site!



GUSTAVE *junior* c'est quoi ?

Chaque trimestre,
GUSTAVE *junior*
c'est des poèmes inédits et
des jeux littéraires librement
utilisables en classe,
en médiathèque et pour
toute activité pédagogique
non lucrative*.

Parlez de **GUSTAVE *junior***
à vos ami-e-s et collègues,
l'abonnement est gratuit sur le
site www.gustavejunior.com

* Pour toute utilisation événementielle
(atelier rémunéré, spectacle ou autre)
merci de nous contacter.
Tous droits réservés.

GUSTAVE *junior* est
édité par le Centre de créations
pour l'enfance de Tinqueux
creationspourlenfance.org
et l'association Graine de poète

- Éditeur : Stéphane Bataillon
 - Directrice de la publication :
Dolores Da Silva Dias
 - Rédactrice en chef :
Fabienne Swiatly
 - chargée de projet
et communication :
Fatiha Mknaci
 - Illustration et graphisme :
Léo Righini-Fleur
 - À ton tour : Bernard Friot
 - Relecture : Claire Terral
- N°ISSN : 2971-1096

**RENDEZ-VOUS
EN SEPTEMBRE 2025
POUR UN GUSTAVE *junior*
SPÉCIAL LANGUE DES SIGNES.**

GUSTAVE *junior*

PLONK



4 poèmes de
EDITH AZAM
FABIENNE SWIATLY
SØREN ULRİK THOMSEN
+ 2 ateliers créatifs

l'édito

de Fabienne Swiatly

Les onomatopées
sont des sons liés
à un mot
à une image
à une action
Des sons inventés
Des sons parfois bizarres
qui donnent
parfois à la poésie
un petit côté bédé.

Ça fait bing
Ça fait boum
et ça fait Plonk aussi.

Des poèmes à lire à voix haute
et zou!



Les poètes et poétesses de ce numéro

Edith Azam convoque de l'espièglerie, une pointe d'insolence et beaucoup de douceur dans sa poésie.
- *Poèmes en peluches*, éd. Le port a jauni.

Fabien Drouet met du baume sur les cicatrices que la vie nous inflige pour mieux en parler, pour mieux s'en amuser.
- *Je serai jamais morte*, éd. Des Lisières.

Fabienne Swiatly est rédactrice en chef de ce journal et elle écrit aussi de la poésie, de celle qui exalte la vie de tous les jours.
- *Cheval magnifique*, éd. Petit Va!

Søren Ulrik Thomsen est un célèbre poète danois qui dit de sa poésie « Il me suffit de dire les choses telles qu'elles sont ».
- *Les arbres ne rêvent sans doute pas de moi*, éd. Cheyne.

Après **GUSTAVE junior** découvrez **GUSTAVE**, le journal de poésie contemporaine numérique et gratuit gustavemagazine.com

l'atelier dessiné

de Léo Righini-Fleur

FROUTCH

GNiiiiik

BOUM

ZDOÏNG

Qu'est-ce qui fait ce bruit? À toi de le dessiner.

un bout du monde

↳ Danemark

LES ARBRES NE RÊVENT SANS DOUTE PAS DE MOI

La radio a capté une station
lointaine

où un chœur d'enfants

dans une langue qui doit être
du russe

lit quelque chose qui doit être
de la poésie

et pourrait sonner comme
une traduction

du poème que j'ai toujours rêvé
d'écrire.

TRÆERNE DRØMMER NOK IKKE OM MIG

*Radioen har fanget en fjern
station*

hvor et kor af børn

*på et sprog som må være
russisk*

*læser noget som må være
poesi*

*og kunne lyde som
en oversættelse*

*af digtet jeg altid har drømt
om at skrive.*

Søren Ulrik Thomsen

↳ Extrait de *Les arbres ne rêvent sans doute pas de moi*,
traduit du danois par Pierre Grouix, Cheyne éditeur,
collection *D'une voix l'autre*, 2016.

Écoute la version en anglais sur www.gustavejunior.com/monde

MAGIES

– Plonk. Plonk. Plonk.

– Eh, oh, tu es une goutte de pluie, quand tu tombes dans mon seau,
tu es censée faire Ploc!

– Plonk. Plonk. Plonk.

– On m'a appris que tu faisais Ploc, alors tu fais Ploc, et plus vite que
ça!

– Plonk. Plonk. Plonk.

– Arrête, tu m'énerves, arrête de faire Plonk!

– Ouaf.

Changer le plonk en ork

Changer les moques en poèks

J'étais un enfant taiseux

Je suis un adulte mal à son aise

MAIS

Quand je bois de l'eau fraîche sous un soleil de plomb

Quand je bois du lait chaud sous un ciel de glace

Il n'y a plus d'enfant

Il n'y a plus d'adulte

Le réconfort

me prend sur ses épaules.

Fabien Drouet

CHEVAL MAGNIFIQUE

Tagada

Tagada

Tagada

Souffle de la phrase, muscle du verbe,
Cheval en toi galope, il est magnifique.
Laboure la terre, réveille les consonnes.
Tu peux aussi avancer avec des mots
Le sais-tu ?

Youpee! **Youpee!** **Youpee!**

Cris en pagaille lancés au-delà du vent,
Triple galop, Cheval hennit et tu ris.
Cœur qui bat, c'est aussi de la ponctuation
Le sais-tu ?

Frou Frou Frou Frou

Saute l'obstacle, corps penché vers l'horizon
Tes mains agrippent la crinière du Cheval
Ensemble, vous volez un bref moment
Un poème grandit sous ta peau, c'est du bonheur
Le sais-tu ?

Fabienne Swiatly
Extraits de *Cheval Magnifique*, éd. Petit va!

PLONK

Plonk, vais arriver retard et me faire allumer !
Plonk, j'ai pas pris maillot vais pas pouvoir nager !
Plonk Plonk Plonk Plonk... j'ai encore loupé l' bus !
Mon frère il va sur le popot pour faire un tit plonk-plonk !
Ploooonk y a interro surprise !
Plonk il pleut y aura ni foot ni ball !
vraiment c'est trop plonkdique !
J'aime pas les p'tits plonkeux ce sont des balances !
Wouah la PLONK, j'ai perdu ma carte Pokémon !
Tu parles d'une carte, toi, c'est Poképlonk ton truc !
Gros bébé va !
PING!
Aie... et plonkeuh...

Edith Azam